

# Život v zahraničí

## Dokumenty

### Dokumenty - Obecně

#### řecky

Πού μπορώ να βρω τη φόρμα για \_\_\_\_;

Zeptat se, kde můžu najít formulář

#### rumunsky

Unde pot găsi un formular pentru \_\_\_\_ ?

Πότε εκδόθηκε το [έγγραφο] σας;

Ptát se, kdy byl dokument vydaný

Când a fost emis [documentul]?

Πού εκδόθηκε το [έγγραφο] σας;

Ptát se, kde byl dokument vydaný

Unde a fost emis [documentul]?

Πότε λήγει η ταυτότητα σας;

Ptát se, kdy vyprší platnost vašeho občanského průkazu

Când îți expiră ID-ul?

Μπορείτε να με βοηθήσετε να γεμίσω αυτή τη φόρμα;

Žádat o pomoc při vyplňování formulářů

M-ați putea ajuta să completez acest formular?

Τι έγγραφα πρέπει να φέρω \_\_\_\_\_;

Ptát se, jaké dokumenty si musím přinést s sebou

Ce documente trebuie să aduc pentru \_\_\_\_\_ ?

Για να υποβάλετε αίτηση για ένα/μια [έγγραφο], χρειάζεστε τουλάχιστον \_\_\_\_\_.

Co potřebujete k žádosti o různé dokumenty

Pentru a solicita [documentul], trebuie să prezentați cel puțin \_\_\_\_\_.

Το [έγγραφο] μου έχει κλαπεί.

Ohlášení o ukradeném dokumentu

Mi s-a furat [documentul].

Συμπληρώνω αυτή τη φόρμα εκ μέρους του/της \_\_\_\_\_.

Ohlášení, že žádáte o dokument jménem jiné osoby

Completez acest formular în numele (lui) \_\_\_\_\_.

Οι πληροφορίες είναι εμπιστευτικές.

Osvědčení, že informace jsou důvěrné a nebudou poskytnuty třetím osobám

Informația este confidențială.

Μπορείτε να μου δώσετε απόδειξη για αυτή την αίτηση;

Dotaz, jestli je možné dostat potvrzení o přihlášce

Pot primi un număr de înregistrare pentru această înregistrare?

### Dokumenty - Osobní informace

# Život v zahraničí

## Dokumenty



řecky

# Život v zahraničí

## Dokumenty

Πώς σας λένε;

Dotaz na něčí jméno

rumunsky

Cum vă cheamă?

Μπορείτε να μου πείτε τον τόπο και ημερομηνία γέννησης σας;

Dotaz na něčí místo a datum narození

Îmi puteți spune vă rog locul și data nașterii?

Πού μένετε;

Dotaz na místo bydliště

Unde locuiți?

Ποια είναι η διεύθυνση σας;

Dotaz na něčí adresu

Care este adresa dumneavoastră?

Ποια είναι η υπηκοότητα σας;

Dotaz na něčí občanství

Ce cetățenie aveți?

Πότε μπήκατε στη [χώρα];

Dotaz, kdy jste přijeli do země

Când ați ajuns în [țara]?

Μπορώ να δω την ταυτότητα σας;

Dotaz, jestli můžete ukázat váš občanský průkaz

Îmi puteți arăta vă rog ID-ul dumneavoastră?

## Dokumenty - Rodinný stav

řecky

Η οικογενειακή μου κατάσταση είναι \_\_\_\_.

Rodinný stav

rumunsky

Starea mea civilă este \_\_\_\_\_.

ελεύθερος/η

Rodinný stav

Singur

παντρεμένος/η

Rodinný stav

Căsătorit/ă

σε διάσταση

Rodinný stav

separat/ă

# Život v zahraničí

## Dokumenty

χωρισμένος/η  
Rodinný stav

divorțat/ă

συμβίωση  
Rodinný stav

concubinaj

σε αστική ένωση  
Rodinný stav

într-o uniune civilă

ανύπαντροι σύντροφοι  
Rodinný stav

necăsătorit/ă

σύντροφος σε ελεύθερη σχέση συμβίωσης  
Rodinný stav

partener/ă de viață

χήρος/χήρα  
Rodinný stav

văduv/ă

έχετε παιδιά;  
Dotaz, jestliže někdo má děti

Aveți copii?

Έχετε εξαρτώμενους μαζί σας;

**Aveți persoane dependente de dumneavoastră cu care locuiți?**

Dotaz, jestli někdo poskytuje finanční podporu lidem, se kterými bydlíte

Θα ήθελα να επανενωθώ με την οικογένεια μου.  
Uvést, že byste byli rádi s vaší rodinou

**Aș vrea să mă reunesc cu familia mea.**

### Dokumenty - Registrace ve městě

#### řecky

Θα ήθελα να γραφτώ στο δημαρχείο.  
Uvést, že byste se rádi zaregistrovali ve městě

#### rumunsky

**Aș vrea să-mi fac înregistrarea.**

Τι έγγραφα πρέπει να φέρω;  
Dotaz, jaké dokumenty si mám vzít s sebou

**Ce documente trebuie să aduc?**

Υπάρχουν τέλη εγγραφής;  
Dotaz, jestli je registrace zpoplatněná

**Există vreo taxă de înregistrare?**

Έχω έρθει για να κάνω εγγραφή την κατοικία μου στο μητρώο.

Uvést, že jste se přišli zaregistrovat své bydliště

**Am venit să-mi înregistrez domiciliul.**

Θα ήθελα να κάνω αίτηση για ένα πιστοποιητικό καλής συμπεριφοράς.

Uvést, že byste rádi požádali o výpis z trestního rejstříku

**Aș vrea să aplic pentru cazierul judiciar.**

Θα ήθελα να υποβάλω αίτηση για άδεια παραμονής.

Uvést, že byste rádi požádali o povolení k pobytu

**Vreau să aplic pentru un permis de ședere.**

### Dokumenty - Zdravotní pojištění

#### řecky

Θα ήθελα να κάνω μερικές ερωτήσεις σχετικά με την ασφάλεια υγείας

Uvést, že byste se chtěli zeptat na pár otázek ohledně zdravotního pojištění

#### rumunsky

**Am câteva întrebări despre asigurarea medicală.**

Χρειάζομαι ιδιωτική ασφάλεια υγείας;

Dotaz, jestli potřebuji soukromé zdravotí pojištění

**Am nevoie de asigurare medicală privată?**

Τι καλύπτει η ασφάλεια υγείας;

Dotaz ohledně pojistného krytí

**Ce este acoperit de asigurarea medicală?**

Τέλη νοσοκομείου

Příklad, co je všechno zahrnuto v zdravotním pojištění

**Taxe pentru spitalizare**

Τέλη ειδικευμένων ιατρών

Příklad, co je všechno zahrnuto v zdravotním pojištění

**Onorarii ale medicilor specialiști**

Διαγνωστικές εξετάσεις

Příklad, co je všechno zahrnuto v zdravotním pojištění

**Test de diagnosticare**

Χειρουργικές επεμβάσεις

Příklad, co je všechno zahrnuto v zdravotním pojištění

**Intervenții chirurgicale**

Ψυχιατρική θεραπεία

Příklad, co je všechno zahrnuto v zdravotním pojištění

**Tratament psihiatric**

Οδοντιατρικές θεραπείες

Tratamente dentare

Příklad, co je všechno zahrnuto v zdravotním pojištění

Θεραπεία περιποίησης ματιών

Tratamente oftalmologice

Příklad, co je všechno zahrnuto v zdravotním pojištění

### Dokumenty - Vízum

řecky

Γιατί κάνετε αίτηση για βίζα εισόδου;

Dotaz, proč někdo chce vidět moje vstupní víza

rumunsky

De ce solicitați o viză de intrare?

Χρειάζομαι βίζα για να επισκεφτώ την [χώρα];

Dotaz, jestli potřebujete vízum do dané země

Am nevoie de viză pentru a vizita [țara]?

Πώς μπορώ να παρατείνω την βίζα μου;

Dotaz, jak si můžete prodloužit své vízum

Cum îmi pot extinde viza?

Γιατί έχει απορριφθεί η αίτηση μου για βίζα;

Dotaz, proč vaše žádost o vízum byla zamítnuta

De ce mi-a fost respinsă aplicația pentru viză?

Μπορώ να υποβάλω αίτηση για να γίνω μόνιμος κάτοικος;

Dotaz, jestli můžete požádat o trvalý pobyt v zemi

Pot aplica pentru permis de ședere permanentă?

### Dokumenty - Řidičský

řecky

Χρειάζεται να αλλάξω την πινακίδα κυκλοφορίας του αυτοκινήτου μου;

Dotaz, jestli musíte změnit svou registrační značku, jestliže si přivážíte auto, ze země vašeho původu

rumunsky

Trebuie să-mi schimb plăcuța de înmatriculare?

Θα ήθελα να δηλώσω το όχημα μου.

Uvést, že byste rádi zaregistrovali vaše vozidlo

Aș dori să-mi înregistrez vehiculul.

Ισχύει η άδεια οδήγησής μου εδώ;

Dotaz, jestli je váš řidičský průkaz platný v zahraničí

Este permisul meu de conducere valid aici?

# Život v zahraničí

## Dokumenty

Θα ήθελα να κάνω αίτηση για προσωρινή άδεια οδήγησης.

Ucházet se o dočasný řidičský průkaz

**Aș vrea să aplic pentru un permis de conducere provizoriu.**

Θα ήθελα να εγγραφώ για \_\_\_\_\_.

Uvést, že byste si chtěli zarezervovat datum na zkoušku z praktické jízdy

**Aș vrea să mă înscriu la \_\_\_\_\_.**

θεωρητική εξέταση

Druh testu

**testul teoretic**

Εξέταση για δίπλωμα οδήγησης

Druh testu

**examenul practic**

Θα ήθελα να αλλάξω το \_\_\_\_\_ στην άδεια οδήγησης μου.

Uvést, že byste rádi změnili nějaké údaje na vašem řidičském průkazu

**Aș dori să schimb \_\_\_\_\_ la permisului meu de conducere.**

διεύθυνση

Co byste chtěli změnit

**Adresa**

όνομα

Co byste chtěli změnit

**nume**

φωτογραφία

Co byste chtěli změnit

**fotografia**

Θα ήθελα να προσθέσω ανώτερες κατηγορίες στην άδεια οδήγησης μου

Uvést, že byste chtěli přidat vyšší kategorii do vašeho řidičského průkazu

**Aș vrea să adaug categorii superioare la permisul meu de conducere.**

Θα ήθελα να ανανεώσω την άδεια οδήγησης μου.

Uvést, že byste chtěli obnovit váš řidičský průkaz

**Aș vrea să-mi reînnoiesc permisul de conducere.**

Θα ήθελα να αντικαταστήσω μια \_\_\_\_\_ άδεια οδήγησης.

Uvést, že byste chtěli vyměnit váš řidičský průkaz

**Aș vrea să-mi înlocuiesc permisul de conducere pentru că \_\_\_\_\_.**

χαμένη Problém s řidičským průkazem	<b>pierdut</b>
κλεμμένη Problém s řidičským průkazem	<b>furat</b>
κατεστραμμένη Problém s řidičským průkazem	<b>distrus</b>
Θα ήθελα να ασκήσω έφεση κατά της απόσυρσης της άδειας οδήγησης μου. Uvést, že byste chtěli odvolat zákaz řízení	<b>Aș vrea să fac apel împotriva suspendării permisului meu de conducere.</b>

### Dokumenty - Občanství

<b>řecky</b> Θα ήθελα να υποβάλω αίτηση για την [επίθετο χώρας] ιθαγένεια. Uvést, že byste chtěli žádat o občanství	<b>rumunsky</b> Aș vrea să aplic pentru naționalitate _____.
Που μπορώ να γραφτώ για το τεστ [γλώσσας]; Dotaz, kde se můžete přihlásit na jazykový test	<b>Unde mă pot înregistra pentru testul de [limba]?</b>
Έχω καθαρό ποινικό μητρώο. Uvést, že máte čistý trestní rejstřík	<b>Nu am antecedente penale.</b>
Έχω το απαιτούμενο επίπεδο [γλώσσα]. Uvést, že máte požadovanou úroveň jazyka	<b>Am nivelul necesar de [limbă].</b>
Θα ήθελα να εγγραφώ για την βασική εξέταση γνώσεων κουλτούρας της [χώρα]. Uvést, že byste si rádi zarezervovali datum na test z všeobecných znalostí o dané zemi	<b>Aș vrea să mă înscriu la examenul de cultură generală al [țării].</b>
Ποια είναι τα τέλη για υποβολή αίτησης υπηκοότητας; Dotaz, kolik stojí podat žádost o občanství	<b>Care sunt taxele de solicitare a cetățeniei?</b>
Ο/Η σύζυγος μου είναι [εθνικότητα] υπήκοος. Uvést, občanství svého manžela/manželky	<b>Partenerul meu este _____.</b>